

marked bl.a., at hver parts internationale søtransporttjenesteydere har ret til at tilrettelægge dør-til-dør-transport, der omfatter en søtransportdel, og med henblik herpå direkte indgå aftaler med lokale leverandører af andre transportformer end søtransport på den anden parts område, uden at dette berører de gældende nationalitetsbegrænsninger vedrørende transport af varer og passagerer ved hjælp af disse andre transportformer.

4. Denne artikel finder anvendelse på Det Europæiske Fællesskabs selskaber og Koreas selskaber. Den gælder også for rederier, der er etableret uden for Det Europæiske Fællesskab eller Republikken Korea, og som kontrolleres af statsborgere fra en medlemsstat eller Republikken Korea, såfremt deres fartøjer er indregistreret i den pågældende medlemsstat eller i Republikken Korea i overensstemmelse med de respektive lovgivninger.

5. For så vidt angår skibsagenturers aktiviteter i Det Europæiske Fællesskab og i Republikken Korea, behandles dette spørgsmål om fornuddent i specifikke aftaler.

#### Artikel 8

##### *Skibsbygning*

1. Parterne er enige om at samarbejde inden for skibsbygning med henblik på at fremme fair og konkurrencebaserede markedsvilkår og noterer sig den alvorlige strukturelle uligevægt mellem udbud og efterspørgsel samt markedstendenserne, der skaber krise i verdens skibsbygningsindustri. Af den grund må parterne i overensstemmelse med OECD-aftalen om skibsbygning ikke træffe forholdsregler eller iværksætte foranstaltninger til støtte for deres skibsbygningsindustri, der kan fordreje konkurrencen eller gøre det muligt for deres skibsbygningsindustri at undgå en fremtidig vanskelig situation.

2. Parterne er enige om efter anmodning fra en af parterne at afholde konsultationer vedrørende gennemførelsen af OECD-aftalen om skibsbygning, udveksling af oplysninger om verdensmarkedsudviklingen for skibe og skibsbygning og ethvert andet problem, der måtte opstå i denne sektor.

Repræsentanter for skibsbygningsindustrien kan efter aftale mellem parterne indbydes som observatører til sådanne konsultationer.

#### Artikel 9

##### *Beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret*

1. Parterne forpligter sig til at sikre, at der tilvejebringes en hensigtsmæssig og effektiv beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret, herunder også effektive midler til at håndhæve sådanne rettigheder.

2. Parterne er enige om at gennemføre WTO-aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder senest den 1. juli 1996.<sup>1)</sup>

3. Parterne bekræfter den betydning, de tillægger deres forpligtelser i henhold til de multilaterale konventioner om beskyttelse af intellektuel ejendomsret. Parterne bestræber sig på hurtigst muligt at tiltræde de af de i bilaget anførte konventioner, som de endnu ikke har tiltrådt.

#### Artikel 10

##### *Tekniske forskrifter, standarder og overensstemmelsesvurdering*

1. Parterne fremmer inden for rammerne af deres kompetencer og i overensstemmelse med deres respektive love anvendelsen af internationalt anerkendte standarder og overensstemmelsesvurderingssystemer, uden at dette berører parternes internationale forpligtelser.

Med henblik herpå lægges der særligt vægt på:

- a) udveksling af oplysninger og tekniske eksperter inden for standardisering, autorisation, metrologi og certificering samt eventuelt fælles forskning,
- b) fremme af udvekslinger og kontakter mellem relevante organer og institutioner,
- c) sektorspecifikke konsultationer,
- d) samarbejde inden for kvalitetskontrol,
- e) styrkelse af samarbejdet inden for tekniske forskrifter, især gennem indgåelse af en aftale om gensidig anerkendelse af overensstemmelsesvurderingsresultater, som et middel til at lette samhandelen og undgå af-

<sup>1)</sup> For Republikken Koreas vedkommende med undtagelse af den agrokemiske forvaltningslov, der træder i kraft pr. 1. januar 1997, og loven om kimplanteindustrien (og loven om beskyttelse af geografiske betegnelser), der med forbehold af lovgivningsproceduren træder i kraft den 1. juli 1998.